



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Windschild

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

windshield

Nummer der Genehmigung: **31459**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
SW-MOTECH GmbH & Co. KG
DE-35282 Rauschenberg
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
entfällt
not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
WS



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **31459**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer's trademark
- Ausführungsbezeichnung**
Version designation
- Genehmigungszeichen**
Approval identification
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
siehe Punkt 1.4 des Prüfberichtes
see point 1.4 of the test report
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
DE-51105 Köln
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
06.11.2017
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
164KA0008-01
9. Verwendungsbereich:
Range of application:
Das Genehmigungsobjekt „Windschild“ darf nur zur Verwendung gemäß:
The use of the approval object „windshield“ is restricted to the application listed:
- Anlage/n zum Prüfbericht**
Annex/es of the test report
1

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **31459**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

10. Bemerkungen:
Remarks:
Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.
- Die Anforderungen des Artikels 51, Absätze 1, 2, 4, 5 der Verordnung (EU) Nr. 168/2013 - Teile oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - weitere Anforderungen -sind sinngemäß erfüllt.**
The requirements of Article 51, paragraphs 1, 2, 4, 5 of the Regulation (EU) No 168/2013 - Parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of essential systems - related requirements - are met.
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
nicht notwendig
not required
12. Die Genehmigung wird **erweitert**
Approval **extended**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
Erweiterung des Verwendungsbereiches
Extension of application range
- redaktionelle Änderungen**
editorial changes
14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
15. Datum: **23.11.2017**
Date:
16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

S. Marxsen

Stephan Marxsen





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: **31459**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **31459**
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**
Extension No.:

Ausgabedatum: **29.06.2016**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **23.11.2017**
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:
Information document No.: Date
entfällt
not applicable
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:
Test report(s) No.: Date
164KA0008-00 **06.06.2016**
164KA0008-01 **06.11.2017**
4. Beschreibung der Änderungen:
Description of the changes
Erweiterung des Verwendungsbereiches
Extension of application range

redaktionelle Änderungen
editorial changes



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **31459*01**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 31459

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **31459*01**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-01

0 Allgemeines

- 0.1 Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG
Ernteweg 8 / 10
D-35282 Rauschenberg
- 0.2 Hersteller : siehe 0.1, Antragsteller

1 Beschreibung der Umrüstung und Angaben zum Fahrzeugteil

- 1.1 Art : Windschild
- 1.2 Typ : WS
- 1.3 Angaben zur Umrüstung
- 1.3.1 Ausführungen : A
- 1.3.2 technische Beschreibung : Windschild, bestehend aus Windscheibe und Montagekit (fahrzeugspezifisch).
- 1.3.3 Abmessungen : siehe Anlage 3
Werkstoff : siehe Anlage 3
- 1.4 Art und Ort der Kennzeichnung : Herstellerzeichen (SW-MOTECH),
TYP WS AUSF * sowie
KBA-Genehmigungsnummer (KBA 31459)
eingeprägt, wahlweise manipulationssicheres
Klebeschild
- 1.5 Angaben zum Anbau
Der Anbau der Windschild erfolgt gemäß den Angaben des Antragstellers.
(Eine entsprechende Anweisung liegt jeder Umrüstung bei; siehe hierzu Anlage 2)
Der Anbau kann als sicher betrachtet werden, wenn gemäß der u.a. Anbauanweisung
verfahren wird.

2 Prüfgrundlagen, Durchgeführte Prüfungen und Prüfbedingungen

- 2.1 Prüfgrundlagen
Die durchgeführten Prüfungen erfolgten in Anlehnung an das VdTÜV-Merkblatt 736
„Verkleidungen für Krafträder“, Stand 08/2009.
- 2.2 Durchgeführte Prüfungen
- 2.2.1 Anbauprüfung
Bei der Anbauprüfung wurden nachfolgende Kriterien geprüft:
- ausreichende Freigängigkeit des Windschilds zu allen anderen Fahrzeugteilen,
- uneingeschränkte Sicht auf Anzeige- und Kontrollinstrumente,

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-01

2.2.2 Sichtfeldbestimmung

Das Sichtfeld wurde gemäß dem Merkblatt Nr. 736 bzw. § 35b StVZO mittels Meßgerät zur Bestimmung des Augpunktes (gemäß Anlage 1 zum o.a. Merkblatt) bestimmt.

2.2.3 vorstehende Außenkanten

Die Prüfung erfolgte gemäß der VO (EU) Nr. 44/2014 Anhang VIII über die vorstehenden Außenkanten.

2.2.4 Fahrdynamikprüfung

Bei der Fahrdynamikprüfung wurden nachfolgende Kriterien geprüft:

- Fahrverhalten in allen Geschwindigkeitsbereichen bis zur jeweiligen bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit bzgl. Längsrillenempfindlichkeit und Pendelverhalten um die Fahrzeug-Längsachse auf Bundesautobahn in Geradeausfahrt sowie in langgezogenen Kurven,
- Fahrverhalten in langsamen bis mittleren Geschwindigkeitsbereichen bzgl. des Lenkerflatter-Verhaltens (Shimmy-Effekt),
- Fahrverhalten in langsamen bis mittleren Geschwindigkeitsbereichen bzgl. des Lenkerschlag-Verhaltens (Kick-back-Effekt),
- Fahrverhalten beim spitzwinkligen Überqueren von Längsrillen,
- Fahrverhalten auf Schlechtwegstrecken

3 Prüfergebnisse

3.1 Anbauprüfung

Die Anbauprüfung führte zu keinen negativen Auswirkungen bzw. Einflüssen bezüglich den unter Pkt. 2.2.1 genannten Kriterien.

3.2 Sichtfeldbestimmung

Das Sichtfeld genügt den im Merkblatt Nr. 736 bzw. § 35b StVZO gestellten Anforderungen.

3.3 vorstehende Außenkanten

Hinsichtlich der vorstehenden Außenkanten entspricht das Windschild in Anbaulage der VO (EU) Nr. 44/2014 Anhang VIII.

Die umlaufenden Kanten sind durch entsprechende Ausgestaltung nach außen mit einem Abrundungsradius größer/gleich 2,0 mm versehen.

3.4 Fahrdynamikprüfung

Bei den durchgeführten Fahrdynamik-Prüfungen wurden keine negativen Auswirkungen oder Einflüsse bezüglich den unter Pkt. 2.2.4 genannten Kriterien durch die Umrüstung bei ansonsten serienmäßiger Ausrüstung des Prüffahrzeugs festgestellt.

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-01

4 Verwendungsbereich

Die Verwendung der unter Pkt. 1.3 Beschriebenen Umrüstung ist grundsätzlich an allen, im Verwendungsbereich aufgeführten Kraftradtypen mit Typgenehmigung (ABE gem. § 20 StVZO, EG-BE gem. RREG 92/61/EWG, RREG 2002/24/EG und VO (EU) Nr. 168/2013) bei ansonsten serienmäßiger Ausrüstung zulässig.

4.1 Auflagen und Hinweise

Auflagen für den Fahrzeughalter

Es ist gemäß der Anbauanleitung und den Hinweisen des Antragstellers sowie des Fahrzeugherstellers zu verfahren. (siehe Anlage 2)

5 Anlagen

Anlage 0 (1 Seite)	: Erläuterungen zum Nachtrag
Anlage 1 (1 Seite)	: Verwendungsbereich
Anlage 2 (15 Seiten)	: Anbauanleitung
Anlage 3 (6 Seiten)	: Zeichnungen / Abmessungen

§ 22 31459*01

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-01

6 Zusammenfassung

Die im Verwendungsbereich beschriebenen und mit dem Windschild, Typ WS ausgerüsteten Fahrzeuge genügen in soweit den Anforderungen der Prüfgrundlage gemäß Pkt. 2.1 und entsprechen den Bestimmungen der StVZO und den hierzu ergangenen Richtlinien und Anweisungen in der heute gültigen Fassung.

Die Bezieher der Umrüstung werden durch eine vom Antragsteller mitzuliefernde Anbauanweisung auf die Auflagen und Hinweise zur Handhabung und Montage hingewiesen.

Grundsätzlich wird eine Abnahme gem. § 19 (3) StVZO durch einen amtl. anerkannten Sachverständigen oder Prüfenieur nicht für erforderlich gehalten, wenn die Auflagen gemäß Pkt. 4.1 beachtet werden.

Gegen die Erteilung eines Nachtrages zur Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen keine technischen Bedenken.

Das Prüflaboratorium ist für das o.g. Prüfverfahren anerkannt von der Benennungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland, unter DAR-Register-Nr.: KBA-P 00010-96.

930/pl-pc

Köln, den 06.11.2017



B.Eng Paul Lohmar

Fahrzeugteil : Windschild

Typ : WS

Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-01

Anlage 0

0 Erläuterungen zum Nachtrag

Es wird berichtigt : --

Es wird geändert : - redaktionelle Änderungen

Es wird hinzugefügt : - Erweiterung des Verwendungsbereiches um weitere Fahrzeugtypen

Es entfällt : --

Bemerkungen : --

§ 22 31459*01

Fahrzeugteil : Windschild
 Typ : WS
 Antragsteller : SW-MOTECH GmbH & Co KG, D-35282 Rauschenberg

164KA0008-01

Anlage 1

Fahrzeughersteller				
BMW (D) / 0005			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE/EG-BE	Bauj.	Ausführung
R nineT	R1ST (K21)	e1*2002/24*0230	'13 - '16	A
R nineT	1N12 (K21)	e1*168/2013*00009	'16 -	A
R nineT Pure	1N12 (K23)	e1*168/2013*00009	'16 -	A
R nineT Scrambler	1N12 (K23)	e1*168/2013*00009	'16 -	A

Fahrzeughersteller				
SUZUKI (J) / 7102			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE/EG-BE	Bauj.	Ausführung
SV 650	WCX0	e4*168/2013*00008	'15 -	A
SV 650	WCX1	e4*168/2013*00009	'15 -	A

Fahrzeughersteller				
TRIUMPH (GB) / 2014			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE/EG-BE	Bauj.	Ausführung
Bonneville T100	DB01	e11*168/2013*00214	'16 -	A
Bonneville T100 Black	DB01	e11*168/2013*00214	'16 -	A
Bonneville T120	DU01	e11*168/2013*00207	'15 -	A
Bonneville T120 Black	DU01	e11*168/2013*00207	'15 -	A

Fahrzeughersteller				
YAMAHA			Windschild, Typ WS	
Handelsbezeichnung	amtl. Typ	ABE/EG-BE	Bauj.	Ausführung
SCR 950	VN07	e13*168/2013*00058	'16 -	A
XSR 900	RN43	e13*168/2013*00002	'15 -	A

§ 22 31459*01